

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

Аннотация. Статья посвящена исследованию современного состояния экспорта российских образовательных услуг, проблемам адаптации и обучения иностранных студентов в России. Анализируются факторы, сдерживающие экспорт российских образовательных услуг. Обращается внимание на особенности адаптации иностранных студентов, которые находятся в иной психологической и социокультурной ситуации.

В статье представлены результаты социологического исследования на тему «Проблемы обучения иностранных студентов в российском вузе». Объект исследования – иностранные студенты Пензенского государственного университета. По результатам исследования автором делается вывод о том, что основной проблемой иностранных студентов является низкий уровень подготовки по русскому языку, что порождает проблемы в обучении и в общении.

Ключевые слова: опрос, анкета, респонденты, социологическое исследование, интернационализация высшего образования, мировой рынок образовательных услуг.

Т. Т. Kapuzina

*Candidate of Sociology, associate professor
Communication Management department
Penza State University, Penza, Russia*

PROBLEMS OF TEACHING FOREIGN STUDENTS IN RUSSIAN UNIVERSITY

Abstract. The article investigates the current state of Russian export of educational services, problems of learning and adaptation of foreign students in Russia. The analysis of the factors constraining exports of Russian educational services. Author draws attention to the particular adaptation of foreign students, which are manifested in the fact that they are in a different psychological and socio-cultural situation.

The article presents the results of the survey on «Adaptation of foreign students» Object of study - foreign students, who are trained at Penza State University. According to the results of research by the author concludes that the main prob-

lem of foreign students is the low level of training in the Russian language, which creates problems in learning and communicating.

Key words: internationalization of Higher Education, a global education market, a case study.

Сегодня предоставление образовательных услуг является одной из самых перспективных сфер привлечения инвестиций. Обучение же иностранных граждан вообще имеет для России огромное значение. В «Концепции государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях», одобренной Президентом РФ В.В. Путиным 18 октября 2002 г., отмечалось, что приоритетным направлением государственной политики в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях является «подготовка интеллектуальной элиты зарубежных государств в целях обеспечения долговременных политических и экономических интересов России в регионах мира; использование кадрового потенциала зарубежных специалистов – выпускников российских вузов – для создания долговременных благоприятных условий развития политического, торгово-экономического и научно-технического сотрудничества России с зарубежными странами» [1].

Интернационализация современного высшего образования актуализирует проблему адаптации иностранных студентов к чуждой им действительности высшей школы незнакомой страны. Примерно двое из ста обучающихся в высшей школе в мире на настоящий момент – иностранные студенты, среди которых в количественном отношении традиционно преобладают граждане развивающихся стран.

Следует отметить, что, начиная с 50-х гг. XX в., доля иностранных студентов в СССР от общемировой численности всех студентов, обучавшихся за рубежом, увеличивалась год за годом. Так, в 1980-х гг. мы занимали 2-ое место в мире (после США) по количеству обучающихся иностранных студентов. Пик численности обучающихся иностранных граждан был достигнут в 1989/1990 году, когда в СССР проходили различную форму подготовки (гражданскую и военную, в системе высшего и среднего специального образования, стажировки и курсы повышения квалификации и т.д.) до 180 тысяч иностранных граждан (из них около 70% – в учебных заведениях РСФСР). В этот период численность иностранных студентов в СССР достиг-

ла исторического максимума, обеспечив нам прочное 3-е место (после США и Франции) [2, с.21-22].

Разумеется, ситуация изменилась радикальным образом в начале 90-х годов. В 1995 г. мы переместились на 8-9 место, и за последние годы XX века эта позиция существенно не менялась. Спад, который наступил в конце прошлого века, стал постепенно преодолеваться в начале XXI века.

В настоящее время в нашей стране обучается около 3% иностранцев от всего контингента студентов, обучающихся в вузах страны, то есть страна дает образование более 150 тысячам иностранных студентов. Доход России от экспорта образовательных услуг составляет около 500 млн. долларов. Это существенно меньше аналогичных показателей других стран. США, Великобритания, Германия, Франция, Австралия занимают лидирующие позиции на рынке со значительным отрывом (25% мирового экспорта осуществляет США, 14% Великобритания и т.д.) [3, с.11-13].

Основными факторами, сдерживающими экспорт российских образовательных услуг, являются несовершенство нормативно-правовой базы, слабое развитие социально-бытовых условий, медицинского обслуживания иностранных студентов, их безопасности, недостаточный уровень владения этими студентами русским языком и слабая отдача от информационно-рекламной работы. Но главная причина подобного положения в области экспорта образовательных услуг – отсутствие осознания на всех уровнях (и прежде всего на уровне государства) огромной экономической и геополитической значимости экспорта образовательных услуг в целом для всей страны, отсутствие целевой государственной программы экспорта образовательных услуг, четкой скоординированности действий всех основных субъектов на федеральном и региональном уровнях. Сложилось мнение, что это нужно только вузам, и, соответственно, вузы сами должны решать эту проблему.

Несмотря на все сложности, за последние годы были сделаны важные шаги в области экспорта российского образования, который реализуется путем разработки и внедрения трансграничных форматов и программ, обучения иностранных студентов в российских вузах, коммерческого присутствия в странах-партнерах (совместные университеты, филиалы и представительства за рубежом), работы российских преподавателей в зарубежных университетах.

В настоящее время обучение иностранных студентов осуществляется в рамках межгосударственных соглашений, через

межвузовское сотрудничество, так как Россия пока не стала участником европейских программ академической мобильности. Тем не менее социальный заказ на подготовку конкурентоспособных иностранных специалистов, обусловленный вхождением страны в международное образовательное пространство и продвижением российских образовательных услуг на международный рынок, требует организации процесса адаптации обучающихся к учебно-информационной профессионально ориентированной среде вуза.

Проблема людей других цивилизаций, прибывших в Россию на обучение, всегда была злободневной. В советское время существовали специальные программы и методики, которые облегчали процесс привыкания иностранных учащихся к новым для них социальным, культурным и климатическим условиям. Опыт Советского Союза по подготовке национальных кадров для зарубежных стран был уникален, но сегодня подходы и методики нуждаются в корректировке. Это связано с тем, что изменились состав, география, социальные параметры прибывающих на учебу иностранцев.

Практика показывает, что даже при самых благоприятных условиях международных контактов при вхождении в новую культуру у личности, как правило, возникают различного рода сложности и проблемы. Часто представители разных стран и культур мало знают друг о друге, руководствуются стереотипными представлениями, обладают недостоверной, а иногда и искаженной, негативной информацией о другой культуре и испытывают по отношению к ней предубеждение, что не может не сказаться на длительности и сложности их адаптации к иной социокультурной среде. Все это также актуализирует проблему социальной адаптации иностранных студентов [4, с.21- 22].

Особенности адаптации иностранных студентов проявляются в том, что они находятся в другой психологической и социокультурной ситуации, которую можно охарактеризовать следующими моментами:

- иная языковая среда;
- иная культурная (менталитет) и политическая среда;
- иная межличностная среда и нормы общения;
- иные традиции обучения;
- иные климатические и географические условия;
- иная архитектурная среда;
- иные традиции в бытовом самообслуживании;
- иные традиции в одежде, питании;
- фактор удаленности от родных и близких [5, с.230-231].

По результатам социологических опросов, проведенных Центром социологических исследований Минобрнауки России среди иностранных студентов, стажеров, аспирантов из 110 стран, обучавшихся в 112 российских вузах, выявлено, что основной трудностью, с которой сталкивались иностранцы после приезда на учебу в Россию, явилось незнание русского языка (отмечали до 60 % респондентов). Причем плохое владение русским языком, затрудняющее не только бытовые коммуникации, но и освоение изучаемой специальности, сохранялось у многих до самого последнего курса обучения [6, с. 155].

На ближайшие годы можно прогнозировать дальнейший значительный рост численности иностранных граждан, обучающихся в российской высшей школе. Этот рост будет происходить прежде всего за счёт выходцев из русскоязычных семей, проживающих в странах СНГ, ввиду их сужающихся возможностей получения высшего образования на русском языке в национальных вузах на родине. Представители стран дальнего зарубежья будут по-прежнему ориентироваться на получение подготовки в российской высшей школе по очной форме [7, с.135].

Для выявления проблем обучения иностранных студентов в российском вузе в 2012 году было проведено социологическое исследование. Исследование было проведено среди иностранных студентов дальнего зарубежья, обучающихся в Пензенском государственном университете. Что касается социально демографических характеристик иностранных студентов, то они следующие: были опрошены студенты всех курсов, возраст от 18 до 25 лет, 49% опрошенных – мужчины и 51% – женщины.

Актуальность исследования определяется интенсификацией и углублением международных, в том числе и образовательных, контактов.

В рамках проведенного автором исследования был использован метод опроса. Генеральная совокупность – иностранные студенты, обучающиеся в ПГУ, выборка случайная [8, с.210-215; 9, с.345-355].

В опросе участвовало 100 респондентов. Была разработана анкета с целью изучения представлений и предпочтений студентов по исследуемой проблеме. Анкета включала в себя 10 вопросов и вопросы, определяющие социально-демографические характеристики респондентов. Была выдвинута гипотеза, что основной проблемой, с которой сталкивались иностранцы после приезда на учебу в Россию, явилось незнание русского языка, причем плохое владение русским языком, затрудняет как бытовые коммуникации, так и освоение изучаемой специальности.

Автором был проведен анализ результатов опроса, сделаны выводы. Согласно результатам проведенного исследования, 67,5% иностранных граждан дальнего зарубежья, обучающихся в ПГУ, составляют выходцы из Китая, 7,5% из Вьетнама, 5% из Сирии остальные из Индии, Камбоджи, Туниса и других стран. Таким образом, можно сделать вывод, что основная масса студентов приехала на учебу из Китая, география же стран, из которых приехали другие студенты, обширна, но обучающихся немного, поэтому необходимо проводить профработу не только в Китае, но и активизировать ее в других странах.

На вопрос: «Из каких источников Вы получили информацию о ПГУ?» – были получены следующие ответы: более 70% респондентов получили информацию из Интернета, причем многие отмечали, что сайт университета достаточно информативен и интересен; остальные узнали информацию от друзей, родственников, которые учились в ПГУ. Необходимо отметить, что информация о Пензенском университете есть и в университетах Китая, а вот о наличии подобной информации в учебных заведениях других стран достоверных сведений нет. В целях привлечения студентов для обучения в университете необходимо продвигать сайт, вести работу с иностранными студентами, которые уже обучаются в университете, привлекая их к посредничеству.

На следующий вопрос: «Почему выбрали ПГУ?» – были получены следующие ответы: учились родители, друзья; небольшая оплата; хороший университет, лучший в Пензе; есть военная кафедра.

На вопрос: «Как Вы владеете русским языком?» – получены следующие результаты: 20% респондентов владеют русским языком хорошо, 12,5% – выше среднего, 47,5% – средне и 20% – плохо. Из данных результатов следует вывод: около 70% студентов знают русский язык недостаточно хорошо, что приводит к сложностям в освоении учебных дисциплин.

На вопрос: «Что необходимо сделать для повышения уровня знания русского языка?» – получены следующие ответы: большая часть студентов считает, что необходимо больше разговорной практики, для этого нужно общение с русскими студентами, кроме того, необходимо больше читать и говорить. Таким образом, разговорную практику можно осуществить с помощью профкома студентов, устраивая совместные вечера, обсуждения интересующих студентов тем, спортивные мероприятия и т.д.

На следующий вопрос: «Что бы Вы сделали, чтобы иностранным студентам было легче учиться?» – получены следующие

щие ответы: 52,5% студентов полагают, что нужно увеличить количество часов изучения русского языка, 38,8% считают необходимым создание условий для учебы в общежитии, остальные менее 10% не видят необходимости в нововведениях или изменениях. Анализируя результаты ответов, можно предложить следующее: увеличить количество часов русского языка, уделив особое внимание разговорной практике, а не только изучению грамматики; создать условия для учебы в общежитии, привлекая к этому иностранных студентов, которые хорошо знают русский язык. Для последних можно создать систему поощрений, стимулирующую серьезное отношение к данному виду деятельности.

На вопрос: «К чему труднее было привыкнуть по приезде в Россию?» – получены следующие ответы: 16% студентов трудно привыкнуть к погоде; 11% студентов – к условиям проживания в общежитии; 50% студентов – к необходимости общаться на русском языке; 16% – к отношению окружающих; 7% – к отсутствию родственников. Таким образом, мы видим: слабое знание языка, приводит к тому, что самое трудное для иностранных студентов – это необходимость общения на русском языке, поэтому за пределами учебных аудиторий они общаются только между собой и, естественно, на родном языке, а это не способствует улучшению знания русского языка.

На вопрос: «Что в России Вам делать сложнее всего?» – были получены следующие ответы: 56 % студентов написали, что сложнее всего учиться в университете; 7% – сложно наладить быт; 6% – проводить досуг и 31% – общаться с другими людьми. Проанализировав результаты исследования, необходимо отметить, что, повысив уровень знания языка, можно решить проблемы и со сложностями учебы в университете, и с общением, а, следовательно, и с проведением досуга и т.д..

На вопрос: «Что Вы изменили бы, чтобы сделать свою жизнь в России интереснее?» – иностранные студенты выразили желания посетить другие города; заняться спортом, музыкой и пением; организовать походы в парк, в лес; обеспечить наличие различных журналов; организовать просмотр фильмов.

Анализ результатов исследований позволяет сделать вывод, что основной проблемой адаптации иностранных студентов является низкий уровень знания русского языка. Ясно, что легче адаптируются выходцы из стран СНГ и Балтии. Им практически не приходится преодолевать языкового барьера, они лучше знают российские законы, более приспособлены к российскому климату и т.д.

Плохое знание русского языка студентами дальнего зарубежья порождает проблемы в обучении, в общении. Низкий уровень подготовки по русскому языку существенно осложняет освоение изучаемых дисциплин. Эти положения подтверждает распределение полученных ответов. У большинства студентов уровень языковой компетентности недостаточен для нормальной учебной деятельности – им трудно работать с учебной литературой (22%), воспринимать лекционный материал (40%) и отвечать в устной форме (28%). В целом с языковыми трудностями в ходе учебного процесса сталкивается 70% иностранных студентов, а в сфере повседневного общения и досуга – 50%.

Опрошенные предлагают предоставлять иностранным студентам возможность больше находиться в русской языковой среде, размещать их в общежитиях вместе с русскими студентами, выделять больше учебных часов на языковую подготовку, организовывать дополнительные курсы русского языка. Многие считают, что им также необходима более основательная довузовская подготовка по истории и культуре России, математике, физике, химии, биологии, иностранным языкам, информатике.

Таким образом, подтвердилась гипотеза о том, что плохое владение русским языком иностранными студентами затрудняет как бытовые коммуникации, так и освоение изучаемых дисциплин.

Подводя итоги сказанному выше, можно констатировать, что Россия является участником глобального рынка образования. Российское высшее образование имеет ряд конкурентных преимуществ, а именно: опыт создания лучшего в мире образования; опыт обучения иностранных студентов; фундаментальность образования; невысокую стоимость образовательных услуг.

При этом существуют факторы, сдерживающие экспорт российских образовательных услуг, в связи с чем необходимо обратить внимание на повышение уровня языковой подготовки иностранных студентов и на особенности их адаптации.

Библиографический список

1. Концепция государственной политики Российской Федерации в области подготовки национальных кадров для зарубежных стран в российских образовательных учреждениях (одобрена Президентом Российской Федерации В.В. Путиным 18 октября 2002 г.) Информационно-правовой портал «ГАРАНТ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://iv.garant.ru/SESSION/PILOT/main.htm> (дата обращения: 28.01.2014)

2. Экспорт российских образовательных услуг: Статистический сборник. Вып. 2. – М.: ЦСПиМ, 2009. – 356 с.

3. Арефьев А.Л. Иностранцы студенты в российских вузах / А.Л. Арефьев // доклад на 3-м всемирном форуме иностранных выпускников советских и российских вузов (Москва, ноябрь 2012 года) – 13 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.socioprognoz.ru/> (дата обращения: 28.01.2014)

4. Иноземцева Е.С. Место России как экспортера на мировом рынке образовательных услуг // Креативная экономика. – 2009. – № 9. – С.17–23.

5. Куликова О.В. Особенности мотивации учения иностранных студентов // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2009. – № 8. – С. 229-232.

6. Арефьев А.Л. Международный рынок образовательных услуг и российские вузы // Высш. образование в России. – М., 2008. – №2. – С.154-157.

7. Арефьев А.Л. Экспорт российского образования: основные показатели и тенденции // Высш. образование в России. – М., 2010. – № 1. – С. 125-141.

8. Тавокин Е.П. Основы методики социологического исследования: Учебное пособие. – М.: ИНФРА-М, 2009. – 239 с.

9. Социология. Учебник для вузов / Под ред. проф. В.Н. Лавриченко. – 2-е изд. перераб. и доп. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2001. – 407с.

Referenses

1. *Kontsepsiia gosudarstvennoi politiki Rossiiskoi Federatsii v oblasti podgotovki natsional'nykh kadrov dlia zarubezhnykh stran v rossiiskikh obrazovatel'nykh uchrezhdeniiakh (odobrena Prezidentom Rossiiskoi Federatsii V. V. Putiny 18 oktiabria 2002 g.)* [The concept of a state policy of the Russian Federation in the field of preparation of national shots for foreign countries in the Russian educational institutions (it is approved by the President of the Russian Federation V. V. Putin on October 18, 2002).] Available at: <http://iv.garant.ru/SESSION/PILOT/main.htm>

2. *Eksport rossiiskikh obrazovatel'nykh uslug: Statisticheskii sbornik. Vyp. 2* [Export of the Russian educational services: Statistical collection]. Moscow, CSPiM Publ., 2009, 365p.

3. *Arefev A.L. Inostrannye studenty v rossiiskikh vuzakh* [Foreign students in the Russian higher education institutions] The report on the 3rd World Forum of foreign graduates of Soviet and Russian universities, Moscow, November 2012. Available at: <http://www.socioprognoz.ru/>

4. *Inozemtseva E.S. Mesto Rossii kak eksportera na mirovom rynke obrazovatel'nykh uslug* [Russia's place as an exporter in the world market of educational services] *Kreativnaia ekonomika – Creative Economy*, 2009, no. 9, pp.17-23.

5. Kulikova O.V. Osobennosti motivatsii ucheniia inostrannykh studentov [Features of motivation teaching foreign students]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk – Actual problems of the humanities and natural sciences*, 2009, no. 8, pp. 229-232.

6. Arefev A.L. Mezhdunarodnyi rynek obrazovatel'nykh uslug i rossiiskie vuzy [International education market and the Russian universities] *Vyssh. obrazovanie v Rossii – High. Education in Russia*, 2008, no. 2, pp. 154-157.

7. Arefev A.L. Export of Russian education: main indications and tendencies [Export of Russian education: basic reading and trends] *Vyssh. obrazovanie v Rossii – High. Education in Russia*, 2010, no. 1, pp. 125-141.

8. Tavokin E. P. *Osnovy metodiki sotsiologicheskogo issledovaniia: Uchebnoe posobie* [Bases of a technique of sociological research]. Moscow, INFRA-M Publ., 2009, 239 p.

9. Lavrinenko V.N. *Sotsiologiya. Uchebnik dlia vuzov* [Sociology. The textbook for Higher Education University]. Moscow, YuNITI-DANA Publ., 2001, 407p.

Информация об авторе

Капезина Татьяна Тимофеевна – кандидат социологических наук, доцент, кафедра коммуникационного менеджмента, Пензенский государственный университет, 440026, г. Пенза, ул. Красная 40, Россия, e-mail: tkapezina@yandex.ru

Author

Kapezina Tatiana Timofeevna – Candidate of Sociology, associate professor, Communication Management department, Penza State University, 40 Krasnaya Street, Penza, 440026, Russia, e-mail: tkapezina@yandex.ru